

## Förord

Lars-Erik Larssons *Förklädd gud* har med åren kommit att bli ett av våra mest älskade körverk. Med tanke på den oroliga tid vid vilken verket komponerades, framstår dess aktualitet idag större än någonsin; i tider så uppfyllda av oro, konflikter, krig och omänsklighet. De texter som ligger till grund för verket har, i symbios med ett kommunikativt och tidlöst tonspråk, gjort att verket framstår som en av svensk körmusiks riktigt stora klassiker.

Att föra över orkestermusik till orgel är inte någon ny företeelse, men inte desto mindre en grannliga uppgift. Å ena sidan handlar det om att ge ursprung intentionerna rättvisa. Å andra sidan handlar det om att ta en ny situation, ett nytt instrument och nya förutsättningar på allvar. Det gäller ju inte bara mycket som möjligt av verkets fullbårade uttryck, utan också att man skall tro att man kan kopiera och återskapa de mångfacetterade klangvärldarna som de föregångarna skapat. Denna transkription är ett försök att omtransformera den orkestriska till en hanterbar och tvåmanualig orgel. Detta innebär att orgeln ska träffas på ett sätt som inte orkestriskt. Detta innebär också att åtskilliga av de detaljer som tidigare presenteras för ett auditorium av många körer att framföra på ett

...ption av detta slag kan lätt ge intrycket  
... full av kompromisser. Samtidigt är ordet

”kompromiss” ofta ett ord som används i konstnärliga sammanhang för att påpeka att ”kompromiss” är inte så enkelt som det låter. Kompromiss utan principer är inte ett alternativ för mitt konstnärsmot) rummet, med

... och dynamiska anvisningar för tvåmanualig orgel med pedal finns till och med registreringsanvisningarna skulle givetvis kunna utformning om arrangemanget vore som ett stort symfoniskt orgelinstrument i sig. Naturligtvis kan dessa anvisningar anpassas till de instrumentala förutsättningar som råder vid varje enskilt framförande. Öronen är organistens bästa verktyg (möjligen tillsammans med händer och fötter). Att leva i Lars-Erik Larssons klangvärld och att låta de egna öronen vara smakdomare är naturligtvis avgörande för att registreringar och dynamiska lösningar skall bli så övertygande som möjligt.

Speltekniskt anges i en del fall olika alternativ. Om man väljer att spela de passager som är noterade inom parentes, får man en något mer komplicerad och samtidigt mer fullödig struktur. Vidare anges också några förslag till alternativa lösningar vid några rytmiskt intrikata ställen. På så vis kan man anpassa svårighetsgraden efter vilja och förmåga.

*Johannes Landgren*  
Mölndal 5/6 2011



# Förklädd gud/A God Disguised

## Förspel/Prelude

Text: Hjalmar Gullber

Musik: Lars-Erik Larsson, c

Transkription: Johannes Lär

Andante tranquillo

*pr 8'*

**I** *p*

*sal, fl 8'*

**II**

*subb 16', fl 8'*

*p*

5

3

3

9

*+ 8', 4' fl*

**I**

*mf*

*f*

**II + oboe**

*- pr 8'*

*- okt 8'*

### Recitation \*)

Ej för de starka i världen men de svaga.  
 Ej för krigare men bönder, som har plöjt  
 sin jordlott utan att klaga,  
 spelar en gud på flöjt.  
 Det är en grekisk saga . . .

#### I.

Vem spelar på en pipa  
 en låt av gryningsluft  
 för himmelsk att begripa,  
 höjd över allt förnuft?  
 Vem äger lösenorden  
 flöjtvisans dolda te-  
 Vem spelar på ja  
 för djur och v

...  
 ...  
 ... förser den  
 ... stall?  
 ... oetesängar  
 ... dagens kvalm  
 ... ver bland drängar  
 ... jordisk halm?

### Allegro moderato

#### II oboe 8'

\*) Efter orden "Det är en grekisk saga ..." i recitationen till denna sats spelas takt 1-10 enstämigt. Sedan reciteras resten av texten från "Vem spelar på en pipa". Därefter spelas satsen i sin helhet genom att man på nytt startar i takt 1 och fortsätter som noterat. After the words "It is a Grecian fable ..." in the recitation; play the melody in the bars 1-10. Then the recitation continues with "Who plays upon a pipe". After the recitation; play the whole movement from bar 1.

12 Kör *mf*  
Vem spe - lar på en

*mf*

- oboe, + fl 8', 4'

17

- fl 8', 4'

22

3

3.

oboe

*fl 8'*

*subb 16', fl 8'*

5

9

13

www.gehrmans.se

98

II: fl 8', fl 4' (+ ev. oboe 8')  
 I: fl 8'  
 p: fl 16', 8'  
 kpl: III, I/p

4.

Alla marcia Kör T

II *pp* I *mf*

*pp* *mf*

nel - se

*pp* *mf*

## Recitation

## V.

Husbonden må vi prisa säll,  
Tessaliens monark.  
När han står upp vid hanegäll,  
är han på helgad mark.

Ty den, som bland hans drängar bor  
och äter deras mat,  
är solens herre, månens bror  
och stjärnornas kamrat.

## VI.

Vad faller över träden  
för silverglans  
vid pipans bröllopskväden  
och djurens dans?

Vad är det för ett rike  
han kommer från,  
han som ej är vår like,  
men blott ett lån?

Erinrar han sig, *f*  
vid äng och v  
en värld s  
en glör

F

I: *pr 8', fl 8'*  
II: *oboe 8', fl 8'*  
p: *16', 8'*

Andantino quasi allegretto

5.

www.gehrmans.se



6.

I: fl 8'

II: oboe 8', fl 8'

p: subb 16', fl 8' + kpl I/p

Andante

7 Baryton *p*  
Tror du, att få - ren skul - le

10 Joe, + fl 4'

+ oboe  
+ kpl III/I